

Resous pou Viktim nan tout Eta a

Biwo Asistans pou Viktim nan Massachusetts ak Konpansasyon pou Viktim Krim Vyolan (617) 586-1340

Depatman pou Konpansasyon ak Asistans Viktim Biwo Komisè Gouvènman (617) 727-2200 estansyon 2160

Biwo Avoka Jenneral Etazini Pwogram Asistans pou Viktim ak Temwen (617) 748-3100

Sèvis Enfòmasyon nan Depatman Jistis Pennal)

Inite pou Sèvis Viktim (617) 660-4690 oswa (617) 660-4606 (TTY pou moun ki pa tande byen)

Depatman Koreksyonèl Massachusetts Inite pou Sèvis Viktim (978) 369-3618 Nimewo gratis (866) 6VICTIM (866-684-2846)

Konsèy Administrasyon sou Liberasyon Kondisyonèl nan Massachusetts Inite pou Sèvis Viktim (508) 650-4500 oswa (888) 298-6272

Konsèy Administrasyon sou Anrejistreman Abi Seksyèl Inite pou Sèvis Viktim (978) 740-6440 Nimewo gratis (800) 93MEGAN (800-936-3426)

DYS, ki vle di "Depatman pou Sèvis Jenn Moun" Inite pou Sèvis Viktim (617) 727-7575



Deklarasyon sou Misyon

Misyon Massachusetts Office for Victim Assistance (MOVA, ki vle di "Ajans pou Asistans Viktim nan Massachusetts") se pou ede tout viktim ak temwen krim nan Komonwèl la. MOVA ap fè tout sa ki posib pou fè moun nan tout Komonwèl la jwenn sèvis ekitab, ki satisfè bezwen espesyal moun krim afekte, tankou devlopman règleman dapre enfòmasyon moun sa yo bay, administra-

Massachusetts Office for Victim Assistance (Ajans pou Asistans Viktim nan Massachusetts)

Victim and Witness Assistance Board (Konsèy Administrasyon pou Viktim ak Temwen)

One Ashburton Place, Suite 1310
Boston, MA 02108
Telefòn : (617) 586-1340

Faks: (617) 586-1367
www.mass.gov/mova

Yon pati nan sipò pou piblikasyon sa a soti nan yon sibvansyon VOCA yo resevwa nan mnen OVC, OJP, ak DOJ. Opinyon, dekouvèt, ak konklizyon ki dekri nan piblikasyon sa a soti nan Ajans pou Asistans Viktim nan Massachusetts la, kidonk yo pa oblije reprezante sa DOJ, OJP, ak OVC.

Victim Witness Assistance Program (Pwogram Asistans pou Temwen Viktim)

Biwo Komisè Gouvènman Distrik nan chak konte nan Massachusetts, ak Biwo Komisè Gouvènman an genyen yon Pwogram Asistans pou Temwen ak Viktim, ki ede viktim krim yo pandan y ap jije yon ka. Pou enfòmasyon ak asistans si ou te viktim nan yon krim, rele Pwogram Asistans pou Temwen ak Viktim nan konte krim la te fèt la.

Berkshire County	(413) 443-5951
Bristol County	(508) 997-0711
Cape & Islands Barnstable, Dukes & Nantucket Counties	(508) 362-8113
Essex County	(978) 745-6610
Hampden County	(413) 747-1000
Middlesex County	(781) 897-8300
Norfolk County	(781) 830-4800
Northwestern Franklin County	(413) 774-3186
Hampshire County	(413) 586-9225
Plymouth County	(508) 584-8120
Suffolk County	(617) 619-4000
Worcester County	(508) 755-8601

HAITIAN CREOLE 0322

DEKLARASYON SOU DWA VIKTIM nan MASSACHUSETTS

Konprann Dwa ou
Genyen kòm Viktim yon



DEKLARASYON SOU DWA VIKTIM nan MASSACHUSETTS

Objektif Deklarasyon sou Dwa Viktim lan, se pou garanti moun ki viktim ak temwen krim yo kapab konnen, wè, ak tandè etap ki enpòtan nan aksyon k ap pran sou ka ki rive yo a.

Dwa fondamantal bazik sa yo ap chèche fè viktim ak sivivan yo kapab jwe yon wòl enpòtan nan sistèm jistis pennal la. Li enpòtan anpil pou ou fè moun yo mete travay avèk ou kòm konseye oswa kòm pwokirè a genyen enfòmasyon pou kontakte ou, pou li ka ede ou w sèvi avèk tout dwa ou genyen yo.

*Pou yon lis konplè sou dwa ou genyen, gade nan Deklarasyon sou Dwa Viktim

Dwa ak sèvis pou viktim nan sistèm jistis pennal la

Ou gen dwa...

- » Pou yo fè ou konnen kouman yo travay sou yon ka pennal nan sistèm lan, ak kisa wòl ou ye nan pwosedi a, ak kisa ou pral gen pou fè, epi pou kisa.
- » Pou yo fè ou konnen dwa viktim ak temwen yo genyen, ak sèvis yo ka jwenn nan sistèm jistis pennal la.
- » Pou yo fè ou konnen kouman pou ou jwenn

Enfòmasyon egzak sou ka pennal ou ladan an

Ou gen dwa...

- » Pou yo fè ou konnen evolasyon ki enpòtan nan dosye a.
- » Pou yo fè ou konnen, san pèdi tan, tout chanjman ki fèt nan kalandriye seyans nan tribinal yo resevwa lòd pou ou vini yo.
- » Pou ou pale avèk pwokirè a anvan yo kòmanse travay sou dosye a, oswa anvan yo klase zafè a, anvan jijman an, ak anvan yo rekòmande yon sanksyon.
- » Pou ou pale avèk pwokirè a nenpòt kilè yon avoka defans mande tribinal la pou gade dosye sikyatrik ou, oswa lòt enfòmasyon konfidansyèl ou.

Pou ou pale avèk pwokirè a anvan yo kòmanse travay sou dosye a, oswa anvan yo klase zafè a, anvan jijman an, ak anvan yo rekòmande yon sanksyon.

Ou gen dwa...

- » Pou ou la pandan tout pwosedi yo, ansanm avèk fanmi ou, sòf si ou gen pou ou temwaye epi jij la deside temwayaj ou a kapab afekte, si ou nan sal odyans lan.
- » Pou yo mete ou tann nan yon sal kote ou san danje, oubyen yon sal tribinal la genyen pou ou separe avèk akize a, ak fanmi oswa zanmi akize a.
- » Pou biwo pwokirè a ede w avèk anplwaye ak kreyansye ou yo, si aksyon kriminèl la, oubyen patisipasyon ou nan pwosedi tribinal la ap fè ou gen pwoblèm nan satisfè obligasyon travay oswa peman ou. Si tribinal la site yon temwen pou vin temwaye, epi li fè kote temwen an travay la konnen sa davans, kote a pa gen dwa revoke ni pini temwen an paske li pa vini travay pandan l ap reponn sitasyon tribinal la.
- » Pote nan tribinal la yon foto 8 x 10 oubyen pi

Anvan yon tribinal pran yon sanksyon kont yon

Ou gen dwa...

- » Pale avèk pwokirè a sou sanksyon l ap rekòmande tribinal la pran.
- » Pale avèk responsab sanksyon kondisyonnel la (probation officer) sou konsekans krim lan genyen sou ou, anvan responsab la remèt yon rapò konplè bay tribinal la sou akize a.
- » Fè yon deklarasyon sou konsekans sou viktim devan tribinal la, nan seyans pou sanksyon an, sou konsekans fizik, emosyonnel, ak finansyèl krim lan genyen sou ou, ak sou sanksyon ou kwè tribinal la ta dwe bay la.
- » Mande pou jij la bay agresè a lòd peye dedomajman pou lajan krim la fè ou pèdi, ak mande responsab sanksyon kondisyonnel la von kopi ka-lan

Sanksyon, dedomajman, ak liberasyon

Ou gen dwa...

- » Pou yo fè ou konnen dènye desizyon tribinal la pran, sa ki vle di tou yon espikasyon sou kalite sanksyon yo bay la, ak yon kopi kondisyon yo, si se sanksyon kondisyonnel yo pran.
- » Pou responsab sanksyon kondisyonnel agresè a fè ou konnen nenpòt lè agresè a mande pou yo chanje yon lòd pou dedomajman, epi pou yo tandè ou nan nenpòt odisyon ki anrapò avèk sa.
- » Pou yo remèt ou tout byen ou yo te sezi kòm prèv pi bonè sa posib, depi ajans aplikasyon lalwa a pa bezwen li ankò.
- » Si gen ka, pou yo ba ou enfòmasyon siplemantè ki genyen sou agresè a, tankou dosye kriminèl li, oswa dosye ki montre si li respekte kondisyon ki nan sanksyon li.
- » Mande pou deklarasyon ou fè, sou konsekans krim lan sou ou, remèt bay Konsèy Liberasyon

Sanksyon, dedomajman, ak liberasyon agresè (kontinye)

Ou gen dwa...

- » Pou Konsèy Liberasyon sou Pawòl la fè ou konnen si agresè a kalifye pou liberasyon sou pawòl.
- » Pou yo fè ou konnen sa, anvan yo transfere agresè a nan yon prizon ki gen mwens sekirite.
- » Pou yo fè ou konnen sa, anvan agresè a bennefisyè yon liberasyon tanporè, pwovizwa, oswa definitiv, oubyen si li sove nan prizon.

Sanksyon, dedomajman, ak liberasyon agresè a, oswa chanjman kondisyon li nan prizon

Ou gen dwa...

- » Fè aplikasyon pou Dedomajman Viktim Krim Vyolans, pou gade si ou kalifye pou yo remèt ou kèk nan lajan depans ki soti nan pòch ou, tankou peman medikal, depans konseye oswa ponp finèb, oubyen salè ou pa touche poutèt andikap krim lan lakòz ou.
- » Mande pou, pandan ka a nan tribinal, yo pa pibliye enfòmasyon pèsonel sou ou ni sou moun nan fanmi ou, tankou adrès lakay nou, nimewo telefòn, lekòl nou ale, oswa kote nou travay.
- » Pwoteksyon ajans aplikasyon lalwa yo bay yon moun, kont danje oswa mennas danje ki devan ou, paske ou kolabore nan travay tribinal la.
- » Aksyon rapid pou rezoud ka pennal ou ladan an.
- » Aksepte oswa refize patisipe nan entèvyou avèk ekip defans lan anvan jijman an, oubyen poze kondisyon rezonnab sou jan yo fè entèvyou a, si ou deside patisipe ladan.
- » Si gen ka, pale avèk yon avoka prive pou kòmanse